

VERS LES MÈRES

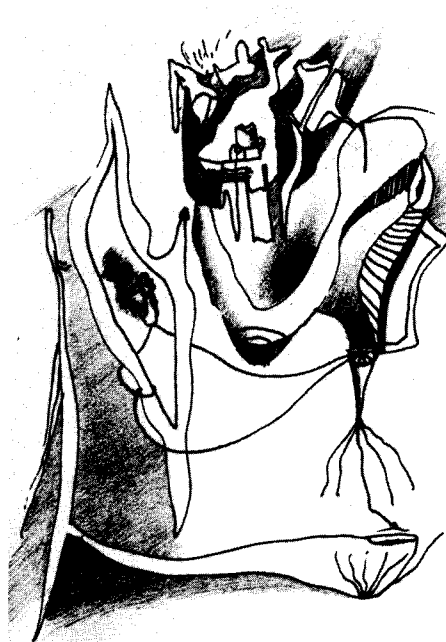
Le noir du Rhône est beau; j'aime le noir du Rhône; sur la planète de ses brumes, nulle trace d'humanité; on y glisse, on y déracine, sous la paroi de ses courants; quel berceau aura pu donner des rêves plus apaisants? Si je me baigne dans la nuit, je me refermerai sur lui; si je me baigne dans la nuit, mes yeux envahiront mon corps, toutes les mères seront douces.

Annie Salager
Translated by Beth Bentley
and Nicole Bussod

Toward Mothers

The darkness of the Rhone is beautiful, I love the darkness of the Rhone; on its misted planet, no trace of humanity. I glide there, I am rootless under the wall of its currents. What cradle could give more soothing dreams? If I bathe at night, I close myself upon it, if I bathe at night, my eyes will take over my body, all the mothers will be gentle.

Annie Salager
Translated by Beth Bentley
and Nicole Bussod



UNTITLED 5" x 7" (pencil) by Suzanne Swibold